

O CINANIMA – Festival Internacional de Cinema de Animação de Espinho apresenta uma seleção de Premiados da sua última edição, a 48ª consecutiva (8 | 17 Novembro 2024). O programa compreende uma hora de Premiados em diferentes categorias, num total de oito curtas-metragens de animação.

“A Crab in the Pool” – curta canadiana duplamente vencedora, com o Prémio Melhor Argumento e o Prémio Especial do Júri, de Alexandra Myotte e Jean-Sébastien Hamel, “Pelos Costuras”, que arrecadou o Prémio Jovem Cineasta (Mais de 18 até 30 anos), com realização de Adriana Andrade, Luana Rodrigues e Daniela Tietzen, e a curta-metragem checa “I died in Irpin”, que conquistou o Prémio Melhor Documentário Animado, com realização de Anastasiia Falileieva, são algumas das curtas-metragens a merecer destaque.

CINANIMA - International Animated Film Festival of Espinho presents a selection of Award Winners from its latest edition, the 48th (8 | 17 November 2024). The programme includes an hour of Award Winners in different categories, a total of eight animated short films.

“A Crab in the Pool” - a Canadian double winning short film, with the Best Screenplay Award and the Jury's Special Award, by Alexandra Myotte and Jean-Sébastien Hamel, “Bursting at the Seams”, which won the Young Portuguese Director Award (More than 18 to 30 years old), directed by Adriana Andrade, Luana Rodrigues and Daniela Tietzen, and the Czech short film “I died in Irpin”, which won the Award for the Best Animated Documentary, directed by Anastasiia Falileieva, are some of the short films worthy of note.



CINANIMA ON TOUR



Domingo 9 de fevereiro,
16h45

Auditório da Junta de
Freguesia de Vila Franca de
Xira



Organização:



Em colaboração com:



**CINANIMA – Festival
Internacional de Cinema
de Animação de Espinho**
International Animated
Film Festival of Espinho

www.cinanima.pt
[@cinanimafestival](https://twitter.com/cinanimafestival)

1. Pelas Costuras

Prémio Jovem Cineasta Português (mais de 18 até 30 anos)
Young Portuguese Director Award (more than 18 to 30 years old)



Narrações de 3 mulheres sobre as suas experiências, a luta interior em ser feminino e masculino e as viagens de aceitação. Um filme sobre a infância e a aceitação de nós próprias, enquanto mulheres.

Narrations of 3 women about their experiences, their inner fight with being feminine and masculine, and their accepting journeys. A movie about girlhood and accepting ourselves, as women.

Realização Direction

Adriana Andrade, Luana Rodrigues, Daniela Tietzen

Produção Production

Universidade Lusófona - Lusófona Filmes

Portugal, 0:03:38, 2024, Cor Colour, Animação de objetos, computador 2D Animated objects, 2D computer

3. Unrecognized Character Detected

Grande Prémio CINANIMA 2024 Obra de Estudantes – Prémio Gaston Roch
Grand Prize CINANIMA 2024 Student Film – Gaston Roch Award



Realização Direction

Song Ye

Produção Production

Beihang University

China, 0:09:35, 2024, Cor Colour, Argila, fotografias, computador 2D Clay, photos, 2D computer

2. Dragfox

Menção Honrosa Obras de Estudantes
Special Mention for Student Films



A procura de Sam pela sua identidade é interrompida por uma misteriosa raposa da vizinhança. Juntos, embarcam numa viagem mágica ao sótão para descobrir as coisas surpreendentes que podem ter em comum e como celebrar as suas diferenças.

Sam's search for identity gets interrupted by a mysterious neighbourhood fox. Together they embark on a magical journey to the attic to discover the surprising things they might have in common, and how to celebrate the ways in which they differ.

Realização Direction

Lisa Ott

Produção Production

Owen Thomas National Film and Television School

Reino Unido United Kingdom, 0:08:00, 2024, Cor Colour, Marionetas, outras Puppets, other

4. See the Sun Rise in the Moon

Prémio Melhor Filme Experimental
Award for the Best Experimental Film



No final da sua vida, Victor Hugo abandona a caneta para olhar uma última vez para o oceano e confrontar-se com os seus fantasmas. O filme é baseado na coleção de poemas "Les Contemplations", em que o poeta aborda, entre outras coisas, a perda da sua filha, Léopoldine, e a relação do homem com a natureza. At the end of his life, Victor Hugo abandons his pen to take one last look at the ocean and confront his ghosts. The film is based on the poem collection "Les Contemplations", in which the poet addresses, among other things, the loss of his daughter Léopoldine and man's relationship with nature.

Realização Direction

Charles Nogier

Produção Production

Marc Faye

França France, 0:11:06, 2024, Cor Colour Pintura, computador 2D Paint, 2D computer

6. Zarko, You will Spoil the Child

Distinção Curtas-Metragens
Commendation for Short Films



O filme relata as memórias de uma infância em Split, na década de 1980. São histórias contadas depois do almoço de domingo, quando todos estão de bom humor, histórias cheias de emoções com as quais nos podemos identificar facilmente. The film recounts the memories of a childhood in Split in the 1980s. These are stories retold after Sunday lunch when everyone is in a good mood, stories filled with emotions we can easily relate to.

Realização Direction

Veljko Popovic, Milivoj Popovic

Produção Production

Veljko Popovic, Milivoj Popovic, Patrick Hernandez

Cróacia Croatia, 0:13:37, 2024, Cor Colour, Computador 2D 2D computer

5. I DIED IN IRPIN

Prémio Melhor Documentário Animado
Award for the Best Animated Documentary



A 24 de fevereiro de 2022, o meu namorado e eu fugimos de Kiev para Irpin. Passamos 10 dias retidos na cidade mas escapamos ao bloqueio no último comboio de evacuação. O tempo passou, mas a sensação de que tinha morrido em Irpin nunca mais me abandonou. 24 February 2022 my boyfriend and I fled from Kyiv to Irpin. We spent 10 days in blockaded city and managed to escape with the last evacuation convoy.

Realização Direction

Anastasia Falileieva

Produção Production

Alena Vandasová, Martin Vandas, Juraj Krásnohorský, Anastasia Falileieva

República Checa Czech Republic, 0:11:22, 2024, Cor Colour, Desenho s/papel, recortes Drawing on paper, cut-outs

7. A Crab in the Pool

Prémio Melhor Argumento e Prémio Especial do Júri
Award for the Best Screenwriting and Jury's Special Award



Num bairro degradado, Zoe e o seu irmão mais novo, Theo, são abandonados à sua sorte. Esta jovem adolescente é uma autêntica bola de raiva assombrada por um terror íntimo. In a run-down neighborhood, Zoe and her little brother Theo are left to fend for themselves. A young adolescent, Zoe is a ball of anger haunted by an intimate terror.

Realização Direction

Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel

Produção Production

Jean-Sébastien Hamel, Alexandra Myotte

Canadá Canada, 0:11:11, 2023, Cor Colour, Computador 2D 2D computer